

să folosească aici metodele sale de instruire, strategia lui didactică, iar studentului îi atribuie un rol activ în instruire. Folosirea materialelor didactice sugerate de profesor vor spori considerabil reușita succesului învățării unei limbi moderne.

Profesorul este factorul determinant al succesului unei lecții și nu structurarea în sine a acesteia (fie ea modernă sau tradițională). El trebuie să fie un ghid competent, inteligent, imaginativ, sensibil, amabil, creativ în efectuarea competențelor unei condiții implicite, sub aspect psiho-pedagogic și didactic, iar perfecționarea permanentă a profesorului și a metodelor sale se reflectă direct asupra nivelului științific al fiecărei activități organizate cu studenții.

### **Bibliografie**

1. Le Français dans le monde. Nr. 315, Nr. 340, Nr. 248, Nr. 285, Nr. 322.
2. Vers une pédagogie de créativité. Paris, 1973.
3. Méthodologie direct. Mauger Bleu. 1983.
4. Macovei Elena. Eficiența instruirii, 1999.
5. Le plaisir d'apprendre. info, cavilam.com. fr. 2006.
6. Tendințe actuale de predare a limbilor moderne. București, 1995.
7. Predarea limbilor moderne. București, 1999.

## **DISPOZITIVUL INTERACTIV TV5Monde ÎN CADRUL CURSULUI DE LIMBĂ FRANCEZĂ**

**Raisa Scutelnic, Daniela Eșanu-Dumnazev, Liliana Panciuc,  
Veronica Voloșciuc, Ala David**

Catedra Limbi Moderne

### **Summary**

#### ***The interactive device TV5 Monde within the framework of French language course***

The interactive device "7 jours sur la planète" is a free multimedia device that enables the use of TV5MONDE programs and videos from the Internet in order to make your lessons more attractive. Due to teaching files created by the European Reference for Languages, you offer your students clear and motivating teaching activities and save time in preparing your courses.

### **Rezumat**

Dispozitivul interactiv „7 jours sur la planète” reprezintă un dispozitiv multimedia gratuit care permite utilizarea programelor rețelei TV5 Monde și secvențelor video a sit-ului Internet pentru a face mai atractive cursurile D-stră. Grație fișelor pedagogice elaborate de Cadrul European de referință pentru limbile străine, puteți oferi studenților activități pedagogice clare și motivante și la fel câștigați timp în pregătirea cursurilor D-stră.

Dispozitivul interactiv “7 jours sur la planète” este creat de TV5Monde cu scopul de a susține și a îmbunătăți învățarea limbii franceze. Acest dispozitiv interactiv multimedia permite de a lucra competențele următoare : comprehensiunea scrisă și cea orală pornind de la niște secvențe a unui jurnal televizat și în același timp de a lucra asupra educației progresive ce ține de multimedia.

La acest capitol se poate afirma că proiectul în cauză constituie o adevărată inovație pedagogică și este accesibilă gratuit tuturor care asociază achiziționarea limbii franceze cu un nou instrument pedagogic.

Utilizarea frecventă a acestui jurnal televizat și a dispozitivului pedagogic care îl însoțește va contribui la progresarea rapidă a studenților referitor la competențele vizate și la dezvoltarea strategiilor adecvate. Achiziția dată are o legătură strânsă cu actualitatea și sarcinile propuse permit accesul la documentele televizate începând cu nivelul de studiu elementar.

Este important de accentuat că aceste documente oferă o diversitate imensă de conținuturi difuzate în cel puțin 2 minute, deci informația esențială a unui subiect trebuie să fie transmisă într-un mod comprehensibil și interesant pentru telespectator. Frecvența utilizării a unor cuvinte, expresii, structuri și construcțiile repetitive sunt rapid marcate de utilizator.

Rețeaua TV5Monde a fost creată în 1984. Ea difuzează emisiuni franceze în toată lumea. Această rețea francofonă internațională în afară de informații ne oferă filme, documentare, emisiuni muzicale, divertisment ș.a.

Programarea sa constituie un flux continuu de documente autentice televizate utilizabile în clasă de profesorul de limba franceză.

Paralel, rețeaua dispune de un site internet excepțional care propune numeroase rubrici (noutati, sănătate, cinema, muzică, meteo ș.a): [www.tv5.org](http://www.tv5.org)

Începând cu 1995 TV5Monde a inițiat un dialog intensiv cu utilizatorii săi: profesorii și publicul care studiază limba franceză. La fel această rețea a desfășurat cu diverse așezăminte pedagogice precum Alianța Franceză ș.a. un demers pedagogic numit “Apprendre et enseigner avec TV5Monde” destinat pentru a facilita utilizarea pedagogică a emisiunilor sale în cadrul orelor de limbă franceză.

Acest demers este accesibil on line gratuit pe site-ul rețelei [www.tv5.org](http://www.tv5.org)

Proiectul pedagogic “7 jours sur la planète” este mai întâi de toate un jurnal săptămânal televizat care propune o retrospectivă asupra evenimentelor marcante prezentate de redactorul șef Valerie Tibet și înregistrat în fiecare zi de vineri și difuzat sâmbătă dimineața.

El este prevăzut pentru utilizator fie în sala de informatică sau multimedia, fie pentru învățarea individuală sau în cadrul clasei obișnuite.

În învățarea independentă –autodidactică- fiecare utilizator poate accesa site-ul TV5Monde să se exerseze regulat, gratuit și să realizeze exercițiile propuse on line. Materialul necesar este relativ de bază: este suficient posesia unui computer și accesul la internet și la fel Acrobat Reader necesar în citirea fișierelor de imprimat. Secvențele video și exercițiile sunt descărcate gratuit.

În cadrul unei săli de informatică sau multimedia, aceste exerciții pot fi realizate individual sau în grup. În acest context profesorul joacă rolul de tutore și se deplasează de la student la student pentru a-și aduce contribuția sa în realizarea exercițiilor propuse. Această intervenție poate constitui o etapă importantă în incitarea studenților și tuturor celor ce studiază limba franceză de a continua individual și de a se antrena la domiciliu cu documentele necesare.

Ceea ce ține de activitatea în cadrul clasei obișnuite, două ipoteze de lucru sunt pertinente: prezentarea secvențelor înregistrate cu un computer conectat la internet și prin urmare imaginea este proiectată la ecran.

Ideea vizionării unui document în direct este o bună motivație pentru studenți. Parcursurile pedagogice sunt bazate pe fișele de lucru propuse de emisiune.

Documentul este în întregime subintitulat în limba franceză. Subiectele alese țin de evenimentele marcante din toată lumea.

Săptămânal dispozitivul pedagogic cuprinde:

- vizionarea on line a documentului, subiect cu subiect;
- trei secvențe didactizate pentru 3 nivele de cunoaștere lingvistică: A2, B1 și B2 conform nivelelor Cadrelui european comun de referință (CECR);
- instrumente complementare pentru a facilita utilizarea altor secvențe ale jurnalului.

Didactizarea fiecărei secvențe conține:

- transcripția mesajelor lingvistice cuprinse în secvență;
- un rezumat al secvenței;
- șase exerciții interactive, câte 2 pentru nivelele: A2, B1 și B2;
- trei pagini de lucru câte una pentru fiecare nivel imprimabile și fotocopiabile pentru utilizarea directă în clasă;

- trei fișe pentru profesor (cîte una pentru fiecare nivel) unde sunt indicate clar obiectivele cursului, variantele corecte a exercițiilor interactive și sugestiile activităților în clasă de întreprins.
- accesul direct la secvența care poate fi vizionată de cîte ori este necesar pentru executarea exercițiilor propuse.

După cum s-a menționat mai sus exercițiile interactive sunt propuse pentru fiecare secvență. Găsim o tipologie de exerciții relativ obișnuite, dar bogate în întrebări multiple, asociații, adevărat/fals, punerea în ordine a enunțurilor, identificarea cuvintelor ce aparțin unui câmp semantic ș.a.

Studentul lucrează în ritmul său și conform strategiei sale personale. El realizează exercițiul apoi obține o evaluare cantitativa a răspunsurilor corecte și incorecte.

Exercițiile interactive includ diferite competențe:

- comprehensiunea scrisă: pentru nivelul A2 de exemplu, înțelegerea condiției scrise și a frazelor propuse;
- comprehensiunea orală: fiecare exercițiu propus asociază secvența jurnalului televizat la o sarcină, o acțiune pentru a identifica cuvintele, expresiile pronunțate în secvență. Deci studentul privește de mai multe ori documentul și astfel îmbunătățește înțelegerea orală;
- achiziția lexicală prin reperarea câmpurilor semantice sau prin alegerea sinonimelor ș.a.;
- și în final exercițiile care identifică statutul și identitatea personajelor, locurile, zgomotele, importanța comentariilor, relațiile directe informaționale lingvistice, imagine ș.a.

Studentul poate alege executarea exercițiilor respectînd progresia nivelelor.

La competențele de mai sus se mai adaugă exprimarea scrisă și cea orală și bineînțeles și achiziții gramaticale.

Fișele prevăzute pentru studenți sunt concepute pentru un curs de la 45 la 50 minute și sunt constituite de o pagină ce include o succesiune de sarcini. Ele pot fi lucrate fie individual, în doi sau în echipă.

Fiecare secvență aleasă de profesor are trei fișe de activitate adaptate la nivelul studenților. Din păcate numeroși profesori nu utilizează documente video. O anchetă realizată de TV5Monde în 2005 a descoperit că numai 66% de profesori de limba franceză lucrează la lecții cu acest tip de documente. Proiectul “7 jours sur la planète” susține profesorii care contribuie cu ajutorul concret, cu propuneri veritabile, cu idei noi în vederea realizării noilor activități în clasă. Pentru a facilita lucrul profesorului, fișele pedagogice propuse pentru fiecare secvență sunt elaborate urmînd scopul de a indica obiective, desfășurarea lecției și nu în ultimul rînd pentru a contribui la autoformarea sau la formarea profesorilor de limba franceză.

La fel ele conțin sugestii de răspunsuri pentru activitățile studenților și deseori propun elemente de reflecții interculturale.

Lucrînd cu acest tip de documente se remarcă că anumite teme sau subiecte revin regulat în actualitate, și sunt tratate de o manieră aproape echivalentă: alegeri, evenimente culturale, sănătate.

Dar se constată deasemenea și posibilitatea ca unul și acelaș document să fi abordat dar la nivele de cunoaștere lingvistice diferite: cînd este vorba de sarcini, activități ce determină nivelul de dificultate.

Un moment important de subliniat este că o secvență televizată conține informații vizuale și sonore care contribuie la construirea sensului cît și la mesajul lingvistic. Activitățile propuse explorează prin urmare totalitatea vectorilor de sens.

Fiecare fișă pedagogică tratează un subiect frecvent reprezentat în secvențele jurnalului televizat și oferă mai multe demersuri posibile pentru mai multe nivele. Foarte utile pentru formarea și autoformarea profesorilor, aceste fișe permit la fel de a lucra ușor cu secvențe foarte numeroase a jurnalului televizat.

Ceea ce contează este de a ajuta studentul în elaborarea strategiilor de comprehensiune care abordează nu numai un document, dar mai multe tipuri de documente.

Dincolo de toate calitățile pedagogice care contribuie în învățare / predare a limbii franceze, în clasă sau în afara ei, cu un suport neobișnuit și inovator, „7 jours sur la planète” provoacă profesorii în achiziția cunoștințelor. În așa fel profesorul continuă să învețe limba franceză actuală cu studenții săi, el este în formare permanentă.

Vizionând actualitățile fiecărei săptămîni, profesorul este pus în fața evenimentelor din lume, el se informează și obține cunoștințe actuale.

Astfel el este în relație nouă cu cultura care redă sens activității sale, și care prin urmare contribuie în relația pedagogică între profesor și student.

Cu dispozitivul interactiv „7 jours sur la planète” limba este purtătoare de conținut, de informație și de cultură.

### **Concluzii**

Unul din obiectivele predării limbii franceze este formarea la studenți a competențelor : comprehensiunea scrisă și cea orală.

Cu acest dispozitiv interactiv limba este purtătoare de conținut, de informație, de cunoaștere, de înțelegere.

Deci, pentru realizarea acestui obiectiv didactico-metodic este necesară exploatarea la maximum a dispozitivului interactiv „7 jours sur la planète” în cadrul orelor de limbă franceză, considerat unul din cel mai modern instrument pedagogic.

### **Bibliografie**

1. Michel Boiron (CAVILAM).
2. Evelyne Pâquier, Jerome Carujo. (TV5 Monde).
3. Le Français dans le Monde, 2006, N.353.

## **SECRETELE MESAJELOR NONVERBALE, DE LA REALITATE LA ARTĂ - LIMBAJUL CORPULUI**

**Marcela Șimanschi, Olga Tumoruc, Tatiana Balmuș, Natalia Doronin**  
Catedra Limbi Moderne, USMF ”Nicolae Testemițanu”

### **Summary**

#### ***The secrets of nonverbal messages, from Reality to Art – Body Language***

We always use body language. Even our very presence conveys a message. In our contact with other people it is impossible not to communicate. Several investigations estimate that at least 70% of the communication between people takes place through body language and tone of voice.

- 55% of communication consists of body language,
- 38% is expressed through tone of voice,
- 7% is communicated through words.

If this is the case, we express 93% of our feelings in a nonverbal way.

### **Rezumat**

Fiecare dintre noi utilizează un limbaj al corpului. E surprinzător să realizăm că chiar prezența noastră reflectă un mesaj. Fiind parte a societății e aproape imposibil să nu comunicăm.

Unele studii științifice demonstrează că cel puțin 70% din comunicarea dintre oameni este realizată atît prin limbajul corpului cît și tonul vocii.

- 55% din comunicare constă din limbajul corpului,
- 38% sunt exprimate prin tonul vocii,
- 7% reprezintă comunicarea prin cuvinte.

În concluzie 93% din trăirile noastre cotidiene sunt exprimate prin mesaje nonverbale.